CONDIZIONATORE PORTATILE

4602.423
Edition 09
Rev. 01

Manuale di istruzioni

AC 9410 EH   AC 12410 EH

Leggere attentamente questo manuale prima dell'uso e
di conservarlo per consultazioni future.

SPECIFICHE

MODELLO		AC 9410 EH	AC 12410 EH
ALIMENTAZIONE	(V/Hz - Fase)	220-240V 50Hz 1 FASE	220-240V 50Hz 1 FASE
RAFFREDDAMENTO	Capacità (BTU/h)	8.000	10.000
	Consumo (W)	830	1.030
	Corrente Assorbita (A)	3,7	4,5
	EER (BTU/h)	2,88	2,75
	Temperatura di utilizzo (^{o}C)	18 - 32	18 - 32
RISCALDAMENTO	Capacità (BTU/h)	8.000	10.000
	Consumo (W)	870	1.180
	Corrente Assorbita (A)	3,9	5,2
	COP (BTU/h)	2,88	2,61
	Temperatura di utilizzo (^{o}C)	5 - 27	5 - 27
PORTATA D'ARIA MASSIMA	M^3/h	350	350
CAPACITA' DI DEUMIDIFICAZIONE	L/h	1,2	1,5
REFRIGERANTE	g/R410A	530	540
LIVELLO RUMORE	dB (A)	≤54	≤54
DIMENSIONI LxPxH	(MM)	400x750x377	400x750x377
DIMENSIONI IMBALLO LxPxH	(MM)	460x780x450	460x780x450
PESO NETTO	(Kg)	30	32
AREA D'AZIONE	M^2	18-26	30-36

OSSERVAZIONI:
1. I dati possono variare per ragioni tecniche: per informazioni più precise vedere l'etichetta dati tecnici posizionata nella parte posteriore dell'apparecchio.
2. I dati riportati sono anorma EN14511.

ATTENZIONE

- L’apparecchio deve restare sempre in posizione verticale, (anche durante il trasporto) e deve essere posizionato su una superficie stabile mantenendo una distanza di almeno 50 cm da qualsiasi oggetto o ingombro (Fig 1 & 4).
- Non coprire, ne’ ostruire le griglie di entrata ed uscita dell’apparecchio (Fig. 2).
- Assicurarsi che bambini o animali domestici non siano incustoditi durante l’uso dell’apparecchio.

Fig.1

RISPARMIO ENERGETICO

- Usare l’apparecchio solo in ambienti chiusi.
- Spegnere l’apparecchio e staccare la spina se non lo si utilizza.
- Non usare in ambienti umidi o bagnati (lavanderie, etc.) (Fig 3).
- Non tirare l’apparecchio dal cavo di alimentazione.
- Se il cavo di alimentazione e’ danneggiato, deve essere sostituito solo da personale specializzato.

Fig.2

Fig.3

PER LA MASSIMA EFFICIENZA DELL’APPARECCHIO

- Non superare l’ampiezza della stanza raccomandata.
- Chiudere porte e finestre.
- Tenere tende/persiane chiuse nelle ore di luce più intensa.
- Tenere I filtri puliti.
- Una volta raggiunte le condizioni desiderate ridurre la potenza dell’apparecchio.

Fig.4

Anteriore

1
2
3
4

Fig.5

1. Pannello di controllo.
2. Uscita dell'aria fredda.
3. Maniglia.
4. Rotella.

Posteriore

5
6
7
8
9

Fig.6

5. Filtro dell'aria.
6. Entrata dell'aria.
7. Uscita aria calda.
8. Avvolgicavo.
9. Tappo dell'acqua (tappo di gomma all'interno).

10. Adattatore Interno - per l'inserimento nel tubo e nella parte posteriore del condizionatore d'aria.
11. Adattatore esterno - per l'inserimento nel tubo e nel pannello di gommapiuma (o nel foro della parete/ finestra).
12. Tubo flessibile di espulsione aria.
13. Pannello di gommapiuma - per tappare lo spazio della finestra aperta e il foro per il collegamento al tubo flessibile di espulsione aria.
14. Coperchio rotondo per tappare il foro nella parete/ finestra.
15. Tubo di drenaggio per il drenaggio continuo.
16. Filtro carbone attivo.
17. Telecomando.
18. Vaschetta dell'acqua.

Fig.7

Installazione del tubo di espulsione aria

Questo apparecchio è un CONDIZIONATORE D'ARIA PORTATILE. Può essere spostato da una stanza all'altra, di modo che possiate avere aria condizionata ovunque vi spostiate. Il montaggio è semplice, può avvenire sotto una finestra o una parete.
Usare uno dei seguenti modi:

1. Usando I pannelli di gommapiuma.

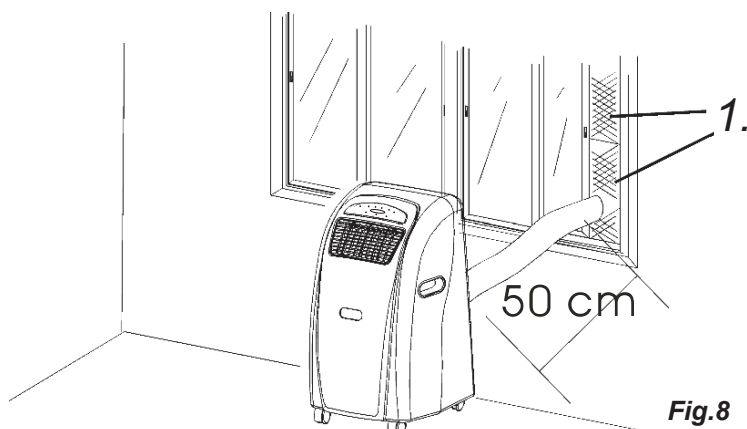



Fig. 8
1. Pannelli.

- Collegare i pannelli di gommapiuma al tubo flessibile di espulsione aria, fare uscire l'aria calda all'esterno.
- Se i pannelli di gommapiuma sono troppo grandi, tagliare la parte eccedente per adattarli alla finestra.
- Assicurarsi che il tubo di espulsione aria sia collegato saldamente. Sincerarsi che siano assicurate misure anti intrusione estranei.

2. Usando direttamente l'adattatore esterno.

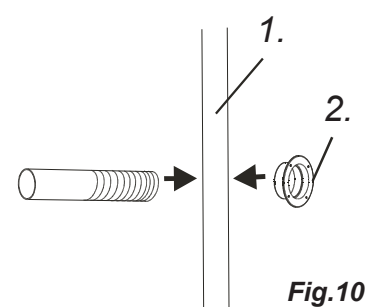
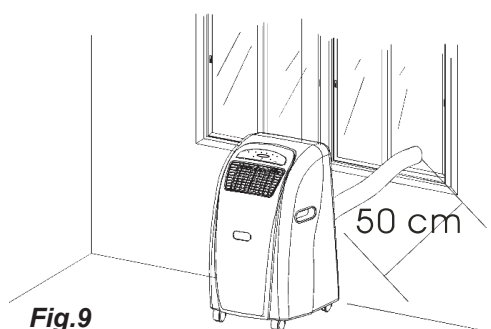



Fig. 10
1. Parete o finestra.
2. Adattatore esterno.

- Fare un foro (diametro 130 mm) sulla parete/vetro che corrisponda al tubo flessibile di espulsione aria.
- Togliere l'adattatore esterno dal tubo flessibile di espulsione, poi collegarlo nuovamente al tubo al di là della parete/finestra. Attenzione, la parte più ampia dell'adattatore deve essere rivolta all'esterno.
- Quando non si usa il foro, usare il coperchio fornito per tappare il foro.

Montaggio del tubo flessibile di espulsione aria

- Usare solo il tubo flessibile in dotazione con il suo adattatore.
- Il tubo flessibile di espulsione aria fornito può essere esteso da 300 a 1500 mm per il montaggio. Si raccomanda di usarlo allungandolo il meno possibile (Fig 8 & 9 posizione corretta).
- Evitare che il tubo flessibile si pieghi o si fletta nel mezzo, poiché in questo caso bloccherebbe l'aria in uscita (se l'aria in uscita si espande nella stanza causa lo spegnimento dell'apparecchio per surriscaldamento).

Fig.11

Fig.12

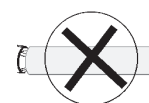
ATTENZIONE!

La lunghezza del tubo flessibile di espulsione aria è progettata secondo le specifiche di questo prodotto. Non sostituire né prolungare il tubo con uno proprio, poiché questo potrebbe causare un malfunzionamento dell'apparecchio.

Fig.13

Fig.14

Installazione del filtro carbone attivo

1. Togliere la struttura del filtro dall'apparecchio.
2. Separare il fissatore dalla struttura di filtro.
3. Togliere il filtro di carbone attivo dal suo sacchetto di plastica.
4. Inserire il filtro di carbone attivo nella sua struttura.
5. Fissare il filtro tra il fissatore e la struttura.
6. Inserire nuovamente la struttura di filtro all'interno dell'apparecchio.

6.

1.

2.

4.

Fig.15

3.

5.

Fig.16

Pannello di controllo

1. Indicatore regolazione termostato.
2. Indicatore temperatura ambiente.
3. Indicatore bassa ventilazione.
4. Indicatore alta ventilazione.
5. Indicatore di funzionamento automatico.
6. Indicatore di funzionamento raffreddamento.
7. Indicatore di funzionamento ventilazione.
8. Indicatore di funzionamento riscaldamento (solo per modelli H).
9. Indicatore timer.
10. Indicatore di funzionamento del compressore.
11. Tasto per alzare la temperatura.
12. Tasto per abbassare la temperatura.
13. Tasto per cambiare la velocità di ventilazione.
14. Tasto per cambio funzioni.
15. Tasto per impostare timer.
16. Interruttore ON/OFF.
17. Display.

Fig.17

Interruttore ON/OFF

Premere il pulsante ON/OFF, l'apparecchio entrerà automaticamente in funzione. Se la temperatura ambiente è:
• Superiore a 23°C il condizionatore funzionerà nella modalità di raffreddamento.
• Tra i 20 e i 23°C il condizionatore funzionerà nella modalità di ventilazione.
• Inferiore a 20°C il condizionatore funzionerà nella modalità di riscaldamento (solo per la versione EH).
NOTA: l'indicatore di funzionamento del compressore si accende solo quando il compressore è in funzione!

Impostazione della modalità/funzionamento

Premere il pulsante MODE (cambio funzioni) per selezionare la modalità di funzionamento desiderata: automatica, raffreddamento, ventola o riscaldamento (la funzione riscaldamento è disponibile soltanto per il modello EH). Si accenderà la spia della modalità selezionata.

Impostazione della temperatura

Premere il pulsante per alzare o abbassare la temperatura per regolare la temperatura desiderata. In fase di regolazione il display mostrerà la temperatura che si sta impostando. Altrimenti mostrerà sempre la temperatura ambiente. La temperatura pre-impostata di questo apparecchio è: 24°C per il raffreddamento, 20°C per il riscaldamento.

Impostazione della velocità di ventilazione

1. Premere il pulsante SPEED (velocità) per selezionare la velocità di ventilazione desiderata, bassa o alta. La spia di ventilazione moderata o intensa si accenderà contemporaneamente.
2. Se l'apparecchio è in modalità AUTO, selezionerà automaticamente la velocità di ventilazione a seconda della temperatura ambiente (le spie corrispondenti si accenderanno), in questo caso il pulsante della velocità non è attivo.

Impostazione del timer

1. Premere il pulsante TIMER per impostare il periodo di funzionamento desiderato (da una a 12 ore, la spia del timer si accenderà). Quando viene raggiunta la durata selezionata, l'apparecchio si spegnerà automaticamente. Il display mostrerà l'ora/le ore selezionata/e premendo il pulsante TIMER. Se il pulsante timer non viene premuto, l'apparecchio funzionerà ininterrottamente.
2. Premendo il timer senza attivare le altre funzioni, è possibile pre-impostare l'ora in cui l'apparecchio entrerà in funzione. Ad esempio, premendo il timer fino a "2", l'apparecchio entrerà in funzione automaticamente dopo 2 ore.

Tutte le funzioni menzionate sopra possono essere attivate anche con il telecomando fornito.
Questo telecomando richiede 2 pile AAA.

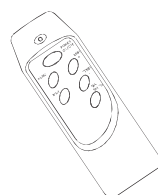



Fig.18

Regolazione della direzione del flusso d'aria

Fig.19

Ruotare la rotella sulla bocchetta di uscita dell'aria per regolare la direzione del flusso dell'aria della griglia verticale.

Fig.20

Spostare direttamente la bocchetta di uscita dell'aria per regolare la direzione del flusso d'aria della griglia orizzontale.

ATTENZIONE!

1. Affinché il compressore duri più a lungo, questo inizierà a funzionare 3 minuti dopo che l'apparecchio è stato acceso o riacceso.
2. Il sistema di raffreddamento si spegnerà se la temperatura dell'ambiente è inferiore a quella impostata. La ventilazione, comunque, continuerà a funzionare secondo il livello impostato. Se la temperatura ambiente sale al di sopra del livello selezionato, il raffreddamento entrerà nuovamente in funzione.
3. Al contrario, il riscaldamento si interromperà se la temperatura ambiente è superiore a quella impostata (anche in questo caso la ventilazione continuerà a funzionare secondo il livello impostato). Quando la temperatura scende al di sotto del livello selezionato, il riscaldamento entrerà nuovamente in funzione.
4. Questo apparecchio è dotato di funzione ANTI-GELO. Mentre è in funzione il riscaldamento con temperature basse, talvolta il riscaldamento si interromperà per un po' per sciogliere il ghiaccio. Quando ciò si verifica, attendere semplicemente che il riscaldamento entri nuovamente in funzione. * Premendo il pulsante calore, la ventilazione si fermerà per 15-20 secondi per una fase di riscaldamento.

DRENAGGIO

Durante il processo di raffreddamento, una certa quantità di acqua verrà estratta dall'aria e immessa nell'apparecchio. Se l'acqua all'interno dell'apparecchio ha raggiunto il livello massimo, il compressore si fermerà, funzionerà soltanto la ventola per far circolare l'aria, lampeggerà la spia del compressore "COMP". Per far funzionare nuovamente il raffreddamento, svuotare l'acqua in uno dei seguenti modi:

Con la vaschetta dell'acqua fornita

1. Spegnere l'apparecchio.
2. Posizionare la vaschetta di plastica dell'acqua fornita sotto al foro di drenaggio, in posizione orizzontale sul pavimento.
3. Rimuovere il tappo di drenaggio e il tappo di gomma dal foro di drenaggio, l'acqua di condensa drenerà fuori automaticamente.
4. Quando la vaschetta dell'acqua è quasi piena, posizionare nuovamente il tappo di gomma nel foro di drenaggio per fermare l'acqua, svuotare la vaschetta dell'acqua.
5. Ripetere i passi 2, 3, 4 fino a che tutta l'acqua di condensa non sia svuotata.
6. Dopo che tutta l'acqua di condensa è uscita, posizionare di nuovo saldamente il tappo di gomma nel foro di drenaggio. La spia "COMP" adesso dovrebbe smettere di lampeggiare.
7. Posizionare nuovamente il tappo di drenaggio al suo posto.

1.

2.

3. 4.

FIG. 21
1. Foro dell'acqua.
2. Tappo di gomma.
3. Tappo di drenaggio.
4. Vaschetta dell'acqua.

Con il tubo dell'acqua (drenaggio continuo)

- Rimuovere il tappo di drenaggio e il tappo di gomma, conservarli per usi futuri.
- Collegare un tubo dell'acqua adatto al foro dell'acqua, l'acqua di condensa uscirà automaticamente.
- Se si vuole allungare il tubo dell'acqua, è possibile collegalo a un altro tubo (OD: 18 mm).
- Il drenaggio deve essere a livello o sotto l'uscita dell'acqua.
- La spia di funzionamento compressore, non funzionerà con tale tipologia di utilizzo.

FIG. 22-23
1. Tappo in gomma.
2. Tappo per drenaggio.
3. Tubo di drenaggio.

1.

2.

3.

1.

FIG. 24
1. Tubo per drenaggio originale.
2. Tubo aggiuntivo.

2.

Attenzione particolare per la funzione di riscaldamento!

Se si usa la funzione di riscaldamento, si prega di fare attenzione a:
1. Installare bene il tubo flessibile di espulsione aria, in modo da scaricare l'aria fredda verso l'esterno. (vedere il manuale di istruzioni per il procedimento di installazione).
2. Fare in modo che il drenaggio sia continuo (ad esempio drenare l'acqua con il tubo di drenaggio).
3. La temperatura di riferimento per la funzione di riscaldamento è da 5 a 35°C.
Ad una temperatura al di fuori di questi parametri, l'apparecchio potrebbe non funzionare correttamente.

Staccare sempre la spina di rete prima di iniziare la pulizia.

Pulizia del mobile

Usare un panno morbido e umido per la pulizia del corpo dell'apparecchio.
Non utilizzare mai prodotti chimici aggressivi, gasolina, detergenti, panni trattati chimicamente o altre soluzioni detergenti. Queste sostanze possono danneggiare il mobile.

Pulizia del filtro

Usare un aspirapolvere o scuotere lievemente il filtro per rimuovere la polvere e la sporcizia dai filtri, poi risciacquare completamente sotto l'acqua corrente (la cui temperatura non deve superare i 40°C).
Asciugare completamente prima di reinserirlo.
Avvertenza: Non far mai funzionare l'apparecchio senza filtro!

Custodia dell'apparecchio a fine stagione

Togliere la spina dell'apparecchio dalla presa.
Drenare completamente l'acqua di condensa.
Pulire o sostituire il filtro.
In una giornata assolata accendere l'apparecchio in modalità di ventilazione per un paio di ore, di modo che l'interno si asciughi completamente.
Per la custodia dell'apparecchio a fine stagione, si consiglia di riporre l'apparecchio nel suo imballo originale. Non posizionare oggetti pesanti sulla sommità dell'apparecchio.

1.

L’apparecchio non funziona	• L’apparecchio è collegato alla presa? • In casa c’è corrente elettrica? • La spia “COMP” lampeggia? (in caso affermativo, svuotare l’acqua di condensa) • La temperatura della stanza è compresa tra i valori di riferimento?
L’apparecchio sembra funzionare poco	• C’è luce solare diretta? (Tirare le tende) • Ci sono troppe finestre o porte aperte? • Ci sono troppe persone nella stanza? • C’è qualcosa nella stanza che produce molto alore?
L’apparecchio sembra non raffreddare	• Il filtro è polveroso, sporco? • L’ingresso o l’uscita dell’aria sono ostruiti? • La temperatura della stanza è inferiore alla temperatura selezionata?
L’apparecchio è troppo rumoroso	• L’apparecchio è posizionato in modo non perfettamente orizzontale e crea vibrazioni? • Il pavimento sotto all’apparecchio non è pari?
Il compressore non funziona	• In questo caso è possibile che la protezione di surriscaldamento del compressore sia attivata. • Attendere che la temperatura si abbassi.

PER L’ASSISTENZA RIVOLGERSI AD UN CENTRO SPECIALIZZATO!!!

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

DESA ITALIA s.p.a. Via Tione, 12 - 37010 - Pastrengo (VR) ITALIA

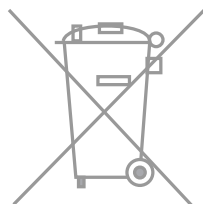
Dichiara sotto la proprioa responsabilità che i prodotti:
Condizionatore portatile

AC 9410 EH
AC 12410 EH

Sono conformi alle normative:
EN 60335-2-40/A1:2006, EN 60335-1/A2:2006, EN50366:2003, EN 55014-1/A2:2002, EN 55014-2/A1:2001, EN 61000-3-2:2000, EN 61000-3-3/A1:2001

E8 0601 22449 157, Z1A 0711 22449 209

03/06/2009 Pastrengo

Maurizio De Mattia (Managing Director)

IT - Smaltimento del prodotto

- Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.
- Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2002/96/EC.
- Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.
- Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell’ambiente e dell’uomo.